

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

17 NOVEMBRE 1966.

PROJET DE LOI

portant ratification d'arrêts royaux pris en application des lois du 30 juin 1931 et 30 juillet 1934 abrogées par la loi du 11 septembre 1962.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, Messieurs,

La loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par la loi du 30 juillet 1934, permet, dans certaines conditions, au Roi disposant par arrêt délibéré en Conseil des Ministres, de réglementer l'importation, l'exportation et le transit de toutes marchandises et de fixer les droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations accordées par application de ladite réglementation.

Cette législation soumet ces arrêtés royaux à la ratification des Chambres législatives et prévoit que leur communication au Parlement se fera endans les trois mois de leur publication au *Moniteur belge* ou, si à l'expiration de ce délai les Chambres n'étaient pas réunies, dans le premier mois de la plus prochaine session.

Sous l'empire de cette législation abrogée par la loi du 11 septembre 1962, divers arrêtés royaux ont été pris qui n'ont point encore été communiqués aux Chambres. Ils ont sorti, cependant, comme il importait, leurs effets : les droits spéciaux qu'ils instituent ont été appliqués; les sommes perçues ont été versées en recette au Trésor. Il convient qu'en vertu d'une disposition formelle du législateur ces sommes demeurent acquises à l'Etat, sans que leur paiement puisse être, sous une forme ou sous une autre, mis en discussion devant quelque autorité que ce soit.

Il s'impose, dès lors, de ne pas différer la communication au Parlement des arrêtés dont la liste est contenue dans

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

17 NOVEMBER 1966.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van koninklijke besluiten genomen bij toepassing der bij de wet van 11 september 1962 opgeheven wetten van 30 juni 1931 en van 30 juli 1934.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De bij de wet van 30 juli 1934 gewijzigde wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen maakt het de Koning onder bepaalde voorwaarden mogelijk door middel van een in de Ministerraad overgelegd koninklijk besluit de in-, uit- en doorvoer van alle goederen te reglementeren en bijzondere rechten vast te stellen om te worden geïnd ter gelegenheid van de toepassing van genoemde reglementering verleende vergunningen.

Op grond van deze wetgeving moeten bewuste koninklijke besluiten de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging worden voorgelgd en zulks binnen drie maand na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Steetsblad* of, indien bij het verstrijken van deze termijn de Kamers niet vergaderden, in de eerste maand van de eerstvolgende zitting.

Krachtens deze bij de wet van 11 september 1962 opgeheven wetgeving werden verscheidene koninklijke besluiten getroffen, welke de Kamers nog niet werden overlegd. Ze zijn nochtans, zoals het hoort, in werking getreden; de op grond hiervan ingestelde rechten werden toegepast; de geïnde sommen werden de Schatkist als ontvangsten afgedragen. Het past, dat krachtens een uitdrukkelijke bepaling van de wetgever bedoelde sommen de Staat vervallen blijven, zonder dat de betaling ervan ten overstaan van om het even welke overheid hoe dan ook zou kunnen worden hetwist.

Derhalve is het aangewezen de overmaking aan het Parlement van de besluiten, waarvan de lijst in onderhavig

le présent projet. Leur ratification par les Chambres législatives, qui demeure légalement requise, remplira pleinement les exigences de la sécurité juridique et de l'intérêt général précisées plus haut.

Le Ministre des Affaires économiques,

ontwerp is vernield, niet langer uit te stellen. De bekrachtiging ervan door de Wetgevende Kamers, welke wettelijk verplicht blijft, zal aan alle hierboven uiteengezette vereisten van de rechtskundige veiligheid en van het algemeen belang voldoen.

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN OFFELEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 17 juin 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi «portant ratification d'arrêtés royaux pris en application des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1931, abrogées par la loi du 11 septembre 1962», a donné le 21 juin 1966 l'avis suivant:

L'avant-projet de loi soumis à la ratification des Chambres législatives huit arrêtés royaux pris en application de la loi du 30 juin 1931, modifiée par la loi du 30 juillet 1934 relatifs à l'établissement de droits spéciaux à l'importation de certains produits.

En vertu de l'article 2 de la loi du 30 juin 1931, tel qu'il a été modifié par la loi du 30 juillet 1934, ces arrêtés auraient dû être soumis à la ratification des Chambres législatives endans les trois mois de leur publication au *Moniteur belge*. Au cas où à ce moment les Chambres n'étaient pas réunies, la communication des arrêtés pouvait encore se faire dans le premier mois de la plus prochaine session.

Les arrêtés n'ayant pas été soumis aux Chambres en temps voulu, le Gouvernement demande au Parlement de ratifier les arrêtés rétroactivement, dès leur entrée en vigueur ou plus exactement, si l'on s'en réfère au texte proposé par le Gouvernement (article unique, alinéa 10r), dès leur publication au *Moniteur belge*.

Le projet ne se borne pas à valider rétroactivement les arrêtés, il contient, en outre, les dispositions suivantes qui forment les alinéas 2 et 3 de l'article unique de la loi en projet:

« Les sommes versées en application de ces arrêtés sont définitivement acquises. Leur paiement est irrévocable et ne peut donner lieu à contestation, répétition ni indemnisation devant quelque autorité et pour quelque motif que ce soit.

» Les dispositions du présent article sont applicables aux instances pendantes, à quelque degré de juridiction que ce soit. »

Il est inutile de prévoir explicitement que les sommes versées en application des arrêtés restent acquises à l'Etat puisque les arrêtés seront validés rétroactivement. Quant à la deuxième phrase de l'alinéa 2, elle est, conçue en termes si généraux qu'elle exclurait toute contestation, répétition ou indemnisation même si elle était fondée sur une autre cause que sur l'irrégularité des arrêtés. Tel n'est pas, selon les explications données au Conseil d'Etat, l'objet de la disposition. Il suit de ces deux considérations que l'alinéa 2 de l'article unique du projet devrait être omis.

En ce qui concerne l'alinéa 3, il y a lieu d'observer que les juridictions chargées de trancher au fond les contestations sur la débetton ou la restitution des droits spéciaux devront appliquer la loi qui valide rétroactivement les arrêtés. Il n'en est pas de même de la Cour de cassation qui, sauf disposition spéciale, n'a pas égard à la législation postérieure à l'arrêt attaqué devant elle (Cassation, 21 janvier 1935, Pas. 1935, I, 122, et h's conclusions du procureur général M. Léon Cornil).

L'alinéa 3 n'aurait d'utilité que s'il avait dans les intentions du Gouvernement d'obliger la Cour de cassation à avoir égard à la loi même si elle était postérieure aux arrêts soumis à sa censure. Il résulte des explications données au Conseil d'Etat que telle n'est pas l'intention du Gouvernement. En conséquence, l'alinéa 3 peut être omis.

Le projet appelle enfin quelques observations de forme.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17 juni 1966 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van tell hoogste drie weken, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen bij toepassing der bij de wet van 11 september 1962 opgeheven wetten van 30 juni 1931 en van 30 juli 1934 », heeft de 21 juni 1966 het volgend advies gegeven:

Het voorontwerp van wet legt aan de Wetgevende Kamers acht koninklijke besluiten ter bekrachtiging voor, die zijn vastgesteld op grond van de bij de wet van 30 juli 1934 gewijzigde wet van 30 juni 1931, betreffende het Instellen van bijzondere rechten op de invoer van sommige producten.

Krachtens artikel 2 van de wet van 30 juni 1931 zoals het gewijzigd is bij de wet van 30 juli 1934, hadden die besluiten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging moeten worden voorgelegd binnen drie maanden na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Vervolgens de Kamers op dat tijdstip niet, dan konden die besluiten nog worden voorgelegd in de eerste maand van de eerstvolgende zitting.

Nu die besluiten niet te gepasten tijde aan de Kamers zijn voorgelegd, vraagt de Regering aan het Parlement ze met terugwerking te bekrachtigen van bij hun inwerkingtreding of (ulster, om het met de door de Regering voorgestelde tekst (enig artikel, eerste lid) te zeggen, van bij hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Het ontwerp beprakt er zich niet tot de besluiten met terugwerkende kracht geldig te verklaren. Het bevat bovendien de volgende bepalingen, die het tweede en het derde lid van het enig artikel van de ontwerp-wet vormen:

« De bij toepassing van deze besluiten gestorte sommen blijven voor goed vervallen. De betaling ervan is onherroepelijk en kan, welke de reden ook zij, geen aanleiding geven tot enige betwisting, terugvordering of schadevergoeding ten overstaan van om het even welke overheid.

» De bepalingen van onderhavig artikel zijn toepasselijk op de hangende rechtvorderingen in welke aanle 9 ook, »

Het is onnodig uitdrukkelijk te bepalen dat de krachtens de besluiten gestorte sommen aan de Staat vervallen blijven, want de besluiten worden toch met terugwerkende kracht geldig verklaard. De tweede volzin van het tweede lid is in zo algemene bewoordingen gesteld, dat hij iedere betwisting, terugvordering of schadevergoeding zou uitsluiten, zelfs als daaraan een andere oorzaak ten grondslag mocht liggen dan de onregelmatigheid van de besluiten. Naar aan de Raad van State is verklaard, heeft de bepaling die strekking niet. Ingevolge die twee overwegingen zou dan ook het tweede lid van het enig artikel van het ontwerp moeten vervallen.

In verband met het derde lid, dient te worden opgemerkt dat de gerechten die moeten beslissen over de grond van de geschillen betreffende het verschuldigd zijn of betreffende de teruggave van de bijzondere rechten, de wet die de besluiten met terugwerkende kracht geldig verklaart, zullen moeten toepassen. Hetzelfde geldt niet voor het Hof van cassatie dat, behoudens bijzondere bepaling, geen rekening houdt met de wetgeving van na het voor het Hof bestreden arrest (Cassatie, 21 januari 1935, Pas. 1935, I, 122, en de conclusies van procureur-generaal Léon Cornil).

Het derde lid zou allen nut hebben als de Regering bedoelde, het Hof van cassatie te verplichten met de wet rekening te houden, zelfs als deze daartekent van na de arresten waarover het Hof zich dient uit te spreken. Naar aan de Raad van State is verklaard, bedoelt de Regering dat niet. Het derde lid kan derhalve vervallen.

Ook over de vorm van het ontwerp zijn nog een aantal opmerkingen te maken.

La liste des arrêtés à ratifier n'est mentionnée que dans une annexe. Il convient, que, conformément à l'usage, le texte même de la loi mentionne les arrêtés ratifiés.

La ratification doit sortir ses effets, non pas le jour de la publication des arrêtés, mais le jour de leur entrée en vigueur. Le texte de l'article unique devrait, dès lors, être conçu comme suit:

« Article unique. — Sont ratifiés:

» 1°

» 2°

» etc., ...

» Cette ratification sort ses effets à compter du jour de rentrée en vigueur de ces arrêtés. »

La ratification de l'arrêté du 21 février 1960 n'est pas prévue en tant que ce dernier porte abrogation de l'article 3 de l'arrêté royal du 20 janvier 1956 établissant un droit spécial à percevoir à l'occasion de la délivrance des licences d'importation de bœufs, de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 août 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires, et de l'article 2 de l'arrêté royal du 3 novembre 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits laitiers.

Ces trois dispositions, qui sont abrogées mais dont l'arrêté portant leur abrogation n'est pas soumis à la ratification, concernent la restitution des droits en cas de réexportation ou de non-réalisation de l'importation. Ci-après, il titre d'exemple, le texte de l'article 3 de l'arrêté royal du 20 janvier 1956:

« Dans les cas dûment établis de réexportation des animaux importés ou d'exportation de viande ou de conserves de viande obtenues à l'aide de ces animaux importés, le droit, spécial, perçu en application de l'article 1^{er}, peut être restitué sur leur demande, en totalité ou en partie, aux bénéficiaires des licences ou aux réexportateurs. Il peut, de même, être restitué dans la mesure où l'importation prévue n'a pas été réalisée.

» Si le palment du droit spécial a été garanti par un gage ou une caution, le gage sera rendu et la caution libérée. »

Il semble qu'il faudra déduire de cette non-ratification que le Gouvernement désire tenir pour non avenues les abrogations des trois articles mentionnés au 3^e de l'annexe, qui avaient été opérées par l'arrêté royal du 24 février 1960. L'exposé des motifs est toutefois muet sur ce point. Il serait utile, pour éviter toute contestation, que, sinon la loi elle-même, du moins l'exposé des motifs précise la portée de la loi sur ce point.

Etant donné le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pu vérifier si les arrêtés soumis à ratification ont été pris dans les circonstances prévues à l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1931 et s'ils ne sont pas en opposition avec des dispositions du Traité instituant la Communauté économique européenne.

La chambre était composée de

MM.:

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;

H. BUCH,

G. BAETEMAN, conseil/ers "Etat;

Madame :

J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée SOUS le contrôle de M. F. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques,

Le 28 juin 1966.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

De lijst van de te bekrachtigen besluiten staat alleen in bijlage. Zoals gebruikelijk, mocht de tekst zelf van de wet de bekrachtigde besluiten vermelden.

De bekrachtiging mocht uitwerking hebben niet op de dag waarop de besluiten zijn bekendgemaakt, maar op de dag waarop ze in werking treden. Het enig artikel zou dan ook als volgt moeten worden opgevat:

« Enig artikel. — Bekrachtigd worden :

» 1°

» 2°

» enz., ...

» Deze bekrachtiging heeft, uitwerking met ingang van de dag waarop die besluiten in werking zijn getreden, »

Voor het besluit van 24 februari 1960 wordt geen bekrachtiging gevraagd voor zover het opheffing inhoudt van artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 januari 1956 houdende instelling van een bijzonder recht te innen bij gelegenheid van de afgifte van de vergunningen voor invoer van ossen, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsproducten, en van artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 november 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige zutvelproducten.

Deze drie bepalingen die opgeheven zijn, maar waarvan het besluit dat ze opheft niet ter hcrachtiging wordt voorgelegd, hebben betrekking op de teruggave van de rechten in geval van wederuitvoer of als de invoer niet heeft plaatsgevonden. Hier volge, bij wijze van voorbeeld, de tekst van artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 januari 1956 :

« In de behoorlijk vastgestelde gevallen van wederuitvoer van de ingevoerde dieren of van uitvoer van vlees of vleesconserven met behulp van die ingevoerde dieren vcrkregen, kan het bij toepassing van artikel 1 geheven bijzonder recht, op hun aanvraag, geheel of gedeeltelijk, aan de vergunninghouders of aan de wederuitvoerders terugbetaald worden. Het kan eveneens worden terugbetaald in de mate waarin de beoogde invoer niet tot stand is gekomen.

» Indien de betaling van het bijzonder recht door pand of borg is verzekerd, zal het pand worden teruggegeven en de borg worden bevrijd. »

Uit deze niet-bekrachtiging schijnt te moeten worden afgeleid, dat de Regering de opheffing van de drie in het 3^e van de bijlage vermelde artikelen, die door het koninklijk besluit van 24 februari 1960 was voorgescreven, als niet bestaande wenste beschouwen. De memorie van toelichting zegt hierover echter niets. Om betwisting te voorkomen, ware het nuttig dat, zonic de wet zelf, dan toch de memorie van toelichting de strckking van de wet op dit punt zou verduidelijken.

Wegens de korte termijn waarover hij heeft beschikt, heeft de Raad van State niet kunnen nagaan of de ter bekrachtiging voorgelegde besluiten vastgesteld zijn onder de omstandigheden bedoeld in artikel 1 van de wet van 30 juni 1931, en of ze niet in aan tocen de bepalingen van het vcrdraag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

De kerncr was samengesteld uit

de HH.:

F. LEPAGE, StA/StStalld, voocztter,

H. BUCH,

G. BAETEMAN, Suitsreden,

Me. vrouw :

J. DE KOSTER, "djullcr-griffier, grillie".

De overcenstenuning tussen de Nederlansc en de Fransc tckst wrd naqcaien onder toezicht van de H. F. LEPAGE. Het verslaq wcrd uitqbracht door de H. P. MAROY, auditeur.

De Griffier.

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor ultqfte "fjelel"rd aan de Mntslcr van Economische Zakcn.

De 28^e juni 1966.

De Griffier qBTT de R.i.wd vaTT: Siqte.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et il venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique.

Sont ratifiés:

- 1° l'arrêté royal du 3 novembre 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits laitiers;
- 2° l'arrêté royal du 8 juin 1959 abrogeant l'arrêté royal du 17 septembre 1958 portant obligation de produire une licence à l'importation de beurre originaire ou en provenance du Grand-Duché de Luxembourg et l'arrêté royal du 28 octobre 1958 établissant un droit spécial à l'importation de beurre originaire ou en provenance du Grand-Duché de Luxembourg;
- 3° l'arrêté royal du 24 février 1960 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;
- 4° l'arrêté royal du 29 avril 1960 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;
- 5° l'arrêté royal du 26 août 1960 modifiant l'arrêté royal du 24 février 1960 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;
- 6° l'arrêté royal du 12 septembre 1960 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;
- 7° l'arrêté royal du 28 octobre 1960 complétant l'arrêté royal du 12 septembre 1960 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;
- 8° l'arrêté royal du 28 juin 1962 modifiant et complétant l'arrêté royal du 28 décembre 1961 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires.

Les sommes versées en application de ces arrêtés sont définitivement acquises. Leur paiement est irrévocable et ne peut donner lieu à contestation devant quelque autorité que ce soit.

Cette ratification sortira ses effets à compter du jour de l'entrée en vigueur de ces arrêtés.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires économiques,

J. VAN OFFELEN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJK KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en bierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken wordt in Onze naam gelast bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:

Enig artikel.

Bekrachtigd worden :

- 1° het koninklijk besluit van 3 november 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige zuivelprodukten;
- 2° het koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 17 september 1958 houdende verplichting tot overlegging, van een invoervergunning voor de uit het Groot-Hertogdom Luxemburg oorspronkelijke of herkomstige boter en van het koninklijk besluit van 28 oktober 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van uit het Groot-Hertogdom Luxemburg oorspronkelijke of herkomstige boter;
- 3° het koninklijk besluit van 24 februari 1960 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten;
- 4° het koninklijk besluit van 29 april 1960 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten;
- 5° het koninklijk besluit van 26 augustus 1960 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 februari 1960 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten;
- 6° het koninklijk besluit van 12 september 1960 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten;
- 7° het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 tot aanvulling van het koninklijk besluit van 12 september 1960 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten;
- 8° het koninklijk besluit van 28 juni 1962 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 28 december 1961 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten.

De bij toepassing van deze besluiten gestorte sommen blijven voorgoed vervallen. De betaling ervan is onherroepelijk en kan geen aanleiding geven tot enige betwisting ten overstaan van om het even welke overheid.

Deze bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de dag waarop die besluiten in werking zijn getreden.

Gegeven te Brussel, 8 november 1966,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Economische Zaken,